

Научная статья

УДК 81.342.83

doi: 10.47475/1994-2796-2023-475-5-24-30

ЭНКЛИТИКИ В СОВРЕМЕННОМ ПЕРСИДСКОМ ЯЗЫКЕ

Махнуш Парвиз Искандари

Университет имени Алламе Табатабаи, Тегеран, Иран, eskandari.mahnush@gmail.com, ORCID 0000-0002-4259-1713

Аннотация. Почти во всех языках мира можно выделить особые единицы под названием «клитики» — грамматически самостоятельные, но фонологически зависимые единицы (местоимения или частицы). Эти единицы также существуют в персидском языке. Цель исследования — выявление энклитик и их основных типов, т. е. простых и особых энклитик в персидском языке. В ходе исследования применены такие методы, как анализ клитик в персидском языке, межъязыковые сравнительные исследования. Актуальность темы исследования обусловлена недостаточным знакомством как изучающих персидский язык, так и пероговорящих с этими особыми языковыми единицами в персидском языке, поэтому их рассмотрение и классификация в этом языке являются необходимыми. Новизна заключается в том, что впервые детально рассматриваются и классифицируются энклитики современного персидского языка. Делается вывод о том, что в современном персидском языке существует девять энклитик, включая три простых и шесть особых.

Ключевые слова: энклитика, персидский язык, клитика, простые энклитики, особые энклитики

Для цитирования: Искандари М. Энклитики в современном персидском языке // Вестник Челябинского государственного университета. 2023. № 5 (475). С. 24–30. doi: 10.47475/1994-2796-2023-475-5-24-30.

Original article

ENCLITICS IN MODERN PERSIAN

Mahnush Eskandari

Allameh Tabataba'i University, Tehran, Iran, eskandari.mahnush@gmail.com, ORCID 0000-0002-4259-1713

Abstract. In almost all languages of the world, special units called “clitics” can be distinguished, which are considered phonetically dependent and grammatically independent units, and the Persian language is no exception. These units are adjacent to independent words and form a single whole with them. They are divided into three types, according to their location in the slot group (bar group), i.e. in a group of words that are pronounced as one word and with one stress, including enclitics, proclitics and endoclitics. There are neither endoclitics nor proclitics in the Persian language, only enclitics can be distinguished. The purpose of the study is to identify these enclitics and their main types, viz. simple and special enclitics in Persian. To achieve the goal such methods were applied as analysis and interlingual comparison. The novelty of the article lies in the fact that for the first time the enclitics of the modern Persian language are considered in detail. It is concluded that there are nine enclitics in modern Persian, including three simple and six special ones.

Keywords: enclitic, Persian language, clitic, simple enclitics, special enclitics

For citation: Eskandari M. Enclitics in Modern Persian. *Bulletin of Chelyabinsk State University*. 2023;(5(475):24-30. (In Russ.). doi: 10.47475/1994-2796-2023-475-5-24-30.

Введение

В большинстве языков мира можно выделить единицы, не относящиеся ни к группе самостоятельных слов, ни к группе служебных морфем

и располагающиеся между этими двумя группами. Эти единицы называются «клитиками». Они обладают некоторыми свойствами самостоятельных слов и некоторыми свойствами аффиксов, присоединяющихся к соседнему слову. А. М. Цвикки (1977) утверждает, что в большинстве языков есть

морфемы, которые нельзя отнести ни к категории независимых слов, ни к категории аффиксов [4].

Как отмечает Б. Джам, «в морфологии и синтаксисе клитика — это грамматически зависимая морфема, участвующая в некоторых конструкциях, и образующая фонетическое слово вместе со своим опорным словом. Фонетическое слово — это группа слов, которые фонетически произносятся как одно слово, но ни морфологически, ни синтаксически, ни семантически не считаются одним словом. Клитики, как и аффиксы, нуждаются в опорном слове, к которому они примыкают. В отличие от аффиксов они не входят в структуру слова» [1394:22].

Многие лингвисты, в том числе Э. Сепир (1930), Л. Блумфилд (1933), Ю. Найда (1963), С. Мэтьюз (1979), Р. Хадсон (1986), Б. Роббинс (1989), Н. И. Андерсон (1992, 2004, 2005), Д. Клаванс (1982), А. М. Цвикки (1977, 1994), А. М. Цвикки и Дж. К. Пуллум (1983) рассматривали эту категорию. И. Калбаси (1993:24-25), В. Шагаги (1996, 2014), М. Мешкат-аддини (2006:18), Расех Маханд (2006, 2008, 2009, 2010, 2011), Сарахи и Али Неджад (2014), Нагз Гуй Кохан (2014), Бахрами и Резаи (2014), Махмуди (2014) и другие приложили особые усилия для изучения клитик в персидском языке. Исследования персидских лингвистов свидетельствуют о том, что персидский язык также входит в число языков, в которых доказано наличие клитик.

Различие между аффиксами и клитиками заключается в том, что:

1. Клитики имеют свободу передвижения внутри высказывания.
2. Клитики свободно выбирают свое опорное слово.
3. Клитики прибавляются к аффиксам.
4. Сочетание клитик с опорным словом всегда имеет предсказуемый смысл.
5. В некоторых случаях клитики не действуют в рамках фонологических правил.

В данной статье, опираясь на аналитико-описательный метод, мы пытаемся охарактеризовать и классифицировать энклитики в современном персидском языке. Актуальность темы исследования заключается в том, что многие как персоговорящие, так и иностранцы, изучающие персидский язык, не знакомы с этими особыми языковыми единицами в персидском языке, поэтому их рассмотрение являются необходимыми. Научная новизна статьи состоит в том, что впервые детально рассматриваются и классифицируются энклитики современного персидского языка. Вопросы,

на которые мы пытаемся ответить в этом исследовании, включают типы энклитик в персидском языке и то, к каким частям речи энклитики примыкают.

Материал и методы исследования

Джудит Л. Клаванс (1985) разделила клитики на энклитики и проклитики — по их месту расположения и на начальные и конечные — по их соединению к опорному слову (цит. по [12. С. 31]).

Как утверждает А. А. Зализняк, слова по наличию ударения делятся на нормальные и слова без ударения. Одни безударные слова никогда, а некоторые в большинстве случаев не имеют ударения, и жизнь этих двух разрядов слов зависит от слов, стоящих рядом с ними, а безударные слова соединяются с самостоятельными словами. Эти безударные двухсложные или трехсложные слова в русском языке называются клитиками [1. С. 234].

В персидском языке, как следует из исследований в области клитик и особенно из статьи доктора Шагаги (1996), существуют 9 клитик, которые в соответствии с направлением соединения к опорному слову являются энклитиками. Шагаги в своей статье (2014) пишет, что в персидском языке клитики присоединяются к опорному слову в виде энклитик [11; 12. С. 31].

А. М. Цвикки в общей классификации разделяет клитики на простые (*simple clitics*) и особые (*special clitics*). Эта двойственная классификация отражает в общих чертах различия между клитиками с простым и специальным синтаксисом. «Несмотря на объединяющее оба типа клитик фонологическое ослабление, они различаются своими дистрибутивными качествами и их отношением к своей полной форме» [4. С. 5]. Простые клитики характеризуются тем, что являются морфологически редуцированным вариантом свободного независимого слова. Они при выборе своего опорного слова проявляют очень небольшую степень селективности [3. С. 317]. Цвикки так определяет особую клитику: «Это безударная связанная форма, которая действует как вариант ударной свободной формы, с тем же самым когнитивным значением и сходным фонологическим составом» [4. С. 3].

Клитики современного персидского языка имеют следующие признаки:

1. Они примыкают к опорному слову, но не являются частью морфологической структуры этого слова. По направлению примыкания клитик к опорному слову все клитики

персидского языка стоят после опорного слова, т. е. считаются энклитиками.

- Клитики в современном персидском языке имеют определенное структурное или грамматическое значение, такое как изафетная конструкция, прямое дополнение, соединительное значение и др.
- Основное ударение фонетического слова на них не падает. Большинство персидских клитик, как и почти все аффиксы персидского языка, состоят только из одного слога и являются безударными.

Результаты исследования и их обсуждение

Энклитика как предмет нашего исследования — это клитика, которая ставится после опорного слова. В персидском языке, по словам Шагаги можно выделить девять энклитик, которые представляют собой три простых и шесть особых (или специальных) [11. С. 150; 12. С. 22].

Простые энклитики персидского языка:

- Сокращенная форма наречия «هم» т. е. «-م» в значении «тоже, также». Слово или наречие «هم» в современном персидском языке может быть наречием увеличения (в значении «همچنین» «добавляя к этому», «علاوه بر این» «также»), союзом, акцентирующим прилагательное, взаимным местоимением (Reciprocal Pronoun) и префиксом, означающим «общий, схожий» [7. С. 57].

Это наречие в разговорной речи используется в форме «-م» [æm], присоединяется к предшествующему слову или словосочетанию и при этом считается энклитикой. Поскольку эта энклитика имеет полную форму, которая может быть заменена краткой формой, ее надо отнести к группе простых энклитик. Эта энклитика примыкает к 1) имени существительному; 2) местоимению; 3) глаголу; 4) указательному местоимению (рис. 1).

1. مریم (مریم هم) در جریانه. [mæryæmæt dæg jaryane] (Я тоже увидел)
2. منم (من هم) با شما. [mænæm ba šomam] (Он тоже с нами)
3. گاهی رفتنم (رفتن هم) خوبه. [gahi ræftænæm xube] (Иногда уходить — это хороший вариант!)
4. اینم (این هم) قشنگه. [inæm qæšænge] (Это тоже красиво!)

Рис. 1. Актуализация энклитики «-م» [æm]
Fig. 1. Actualization of the enclitic "-م" [æm]

Соединительный союз «و» [o], который в официальном языке употребляется в форме «و» [væ] в значении «и соединительный».

Этот союз считается свободной морфемой (free morpheme) и употребляется при соединении двух слов или двух предложений. В разговорной речи после слов, заканчивающихся на гласную, употребляется как «و» [vo], а после слов, заканчивающихся на согласную, он превращается в «و» [o]. Последняя его форма, т. е. «و» [o] является простой энклитикой, ибо у нее есть полная форма и короткая форма может быть заменена полной. Она стоит в следующих конструкциях:

- имя существительное + соединительный «و» [o] + имя существительное; 2) глагол + соединительный «و» [o] + глагол; 3) наречие + соединительный «و» [o] + наречие; 4) имя прилагательное + соединительный «و» [o] + имя прилагательное и 5) личное местоимение + соединительный «و» [o] + личное местоимение (рис. 2).

1. مادر و برادر [madaero bæradær] (мать и брат)
2. خورد و خوابید [xordo xabid] (ел и спал)
3. تندابان و سراسیمه [šetabano særasime] (быстро и торопливо)
4. خوب و بد [xubo bæd] (хороший и плохой)
5. ما و شما [mao šoma] (мы и вы)

Рис. 2. Актуализация энклитики «و» [vo] («و» [o])
Fig. 2. Actualization of the enclitic "و" [vo] ("و" [o])

Этот соединительный союз «و» [o] также стоит 6) между двумя словосочетаниями или 7) между двумя предложениями (7) (рис. 3).

1. دانشجوی باهوش و استاد باتجربه [danešjuye bahušo ostade ba tæjrobe] (умный студент и опытный преподаватель)
2. (از مغازه خرید کردم و ناهار خوردم. [æz mæqaze xærid kærdæmo nahar xordæm] (Я купил в магазине вещи и пообедал.

Рис. 3. Актуализация энклитики «و» [o]
Fig. 3. Actualization of the enclitic "و" [o]

- Знак прямого дополнения в сокращённой форме, т. е. «و» [o]

Слово или предлог «را» в персидском языке считается признаком прямого дополнения, т. е. слово, которое стоит перед «را» является прямым дополнением [مقدم, 1369: 45]. Это слово в разговорной речи превращается в «رو» [ro], а если оно стоит после слов, заканчивающихся на согласный, произносится как «و» [o] и примыкает к своему предыдущему слову. При этом «و» [o] считается энклитикой,

имеющей полную форму «ا» [ra], ее краткая форма может быть заменена полной, поэтому она считается простой энклитикой. Опорными словами для знака прямого дополнения в сокращённой форме, т. е. «ا» [o] служат: 1) существительное; 2) прилагательное; 3) местоимение; 4) указательное местоимение; 5) вопросительное местоимение. Следует отметить, что эта энклитика примыкает к словосочетанию (именной группе) (6), а также к клаузе (7) (рис. 4).

1. [dæftæro bærdær] دفتر و بردار. (Возьми тетрадь!)
2. [qæšængo bebin] قشنگو ببین! [Смотри на красивую (девушку)!]
3. [mæno zædæn] منو زدن. (Меня разбили.)
4. [inø befæhm] اینو بفهم! (Понимай это!)
5. [kiø didi] کیو دیدی? (Кого ты видел?)
6. [naøhe bolændæmo šekæšti] ناخن بلندمو شکستی. (Ты сломал мой длинный ноготь.)
7. [zani ke umædo æz pošte šiše negah mikærdæm] زنی که اومدو از پست شدیشه نگاه می کردم. (Я через окно смотрел на женщину, которая пришла.)

Рис. 4. Актуализация прямого дополнения в сокращённой форме («ا» [o])
Fig. 4. Actualization of direct object in abbreviated form ("a" [o])

Особые энклитики персидского языка

1. Изафетное «-» [e].

Эта морфема употребляется для связи двух существительных в изафетной конструкции, не имеет полной формы и считается особой энклитикой. Она не эллидируется в составе словосочетания. Изафетное «-» [e] употребляется в следующих конструкциях:

1) имя существительное + изафетное «-» [e] + имя прилагательное; 2) имя существительное + изафетное «-» [e] + имя существительное; 3) предлог + изафетное «-» [e] + местоимение (личное, вопросительное, указательное); 4) имя существительное + изафетное «-» [e] + предлог + изафетное «-» [e] + имя существительное (рис. 5).

2. Артикль неопределённости «ی» [i], или «ئی» [i].

Артикль неопределённости «ی» [i], или «ئی» [i] «с точки зрения чисел указывает на одно или несколько неопознанных лиц или предметов, включая людей, животных, растений. Кроме того, этот артикль вместе с неисчисляемым существительным подразумевает значение ограниченности» [9. С. 41]. Дан-

ный артикль примыкает к существительному или к именной группе (noun phrase). Его можно присоединять к главному слову в словосочетании или к последнему зависимому слову в именной группе. Направление примыкания этого артикля к опорному слову показывает, что его надо отнести к энклитикам и поскольку он не имеет полной формы, входит в состав особых энклитик.

Эта специальная энклитика употребляется в следующих конструкциях: 1) имя существительное + артикль неопределённости «ی» [i]; 2) имя существительное + имя прилагательное + артикль неопределённости «ی» [i]; 3) имя существительное + артикль неопределённости «ی» [i] + имя существительное (рис. 6).

1. [pedære mehrban] پدر مهربان (добрый отец)
2. [dæsbænde noqre] دستبند نقره (Серебряный браслет)
3. [kenare mæn] کنار من (Рядом со мной)
4. [ketabe ruye miz] کتاب روی میز (книга на столе (книга, которая лежит на столе))

Рис. 5. Актуализация изафетного «-» [e]
Fig. 5. Actualization of the izafat "-" [e]

1. [ketabi xandæm] کتابی خواندم. (Я прочитал (а) какую-то книгу.)
2. [madære mehrbani kudækæš ra negah mikšrd] مادر مهربانی کودکش را نگاه می کرد. (Одна добрая мать смотрела на своего ребенка.)
3. [pedæri mehrban kudækæš ra negah mikšrd] پدری مهربان کودکش را نگاه می کرد. (Один добрый отец смотрел на своего ребенка.)

Рис. 6. Актуализация артикля «ی» [i] или «ئی» [i]
Fig. 6. Actualization of the article "ی" [i] or "ئی" [i]

3. «ئی» [i] описание (описательный «ئی» [i] или «ی» [i]).

Описательный «ئی» [i] или «ی» [i] отличается от артикля неопределённости тем, что «этот «ئی» [i] или «ی» [i] примыкает как к неопределённым существительным, так и к определённым, и после него идет описательное предложение, которое описывает предыдущее существительное» [10. С. 54].

Всякий раз, когда существительное связано с клаузой, после существительного и перед клаузой добавляется «ئی» [i] описание. «ی» [i], или «ئی» [i] добавляется как к неопределённым, так

и к определенным существительным. Его присоединение к нарицательному неопределенному существительному обязательно, в противном случае предложение становится неграмматическим. «ئی» [i] описание ставится в позиции после именных зависимых слов в самой левой стороне именной группы и перед клаузой. Он считается особой энклитикой, поскольку не имеет полной формы (рис. 7).

1. - آن زنی که در خیابان دیدمش، فریاد می‌کشد. [an zæni ke dær xiaban didəməš færyad mikišid] (Та женщина, которую увидела на улице, кричала.)
2. - کودکی که می‌دوید، کیفم را زد. [kudæki ke midævid kifəm ræ zæd] (Сбежавший ребенок украл мою сумку.)

Рис. 7. Актуализация описательного «ئی» [i] или «ی» [i]

Fig. 7. Actualization of the descriptive "ئی" [i] or "ی" [i]

4. Личные энклитические местоимения (местоименные энклитики).

Как указывает Ю. А. Рубинчик, «в составе личных местоимений насчитывается одиннадцать слов, указывающих на говорящего, его собеседника (или собеседников) и на лиц, о которых ведется речь. Наличие в составе личных местоимений не шести, а одиннадцати слов объясняется тем, что в третьем лице единственного и множественного числа употребляются дополнительно другие слова» (рис. 8) [2. С. 169].

1-е л. единственное число من [mæn] 'я'
2-е л. единственное число تو [to] 'ты'
3-е л. единственное число او [u], وی [vey] 'он', 'она', 'оно'
1-е л. множественное число ما [ma] 'мы'
2-е л. множественное число شما [šoma] 'вы'
3-е л. множественное число آنها [anha], ایشان [išan] 'они'
آنان [anan], اینان [inan], اینها [inha] 'они'

Рис. 8. Актуализация местоименных энклитиков

Fig. 8. Actualization of pronominal enclitics

Вышеуказанные личные местоимения считаются полными личными местоимениями, которые употребляются в речи отдельно и самостоятельно. Их надо отнести к самостоятельным частям речи, а не к клитикам.

Существуют другие слитные несамостоятельные личные местоимения, которые входят в состав энклитик. Несамостоятельные личные местоимения соответствуют независимым личным

местоимениям и всегда примыкают к предшествующему слову. «Эти аффиксоподобные элементы по своему значению соответствуют личным местоимениям, но отличаются от них характером употребления и выполняемым синтаксическим функциям» (рис. 9) [2. С. 172].

1-е л. единственное число -م [æm] 'я'
2-е л. единственное число -ت [æt], ت [et] 'ты'
3-е л. единственное число -ش [æš], ش [eš] 'он', 'она', 'оно'
1-е л. множественное число -مان [eman], -مون [emun] 'мы'
2-е л. множественное число -تان [etan], -تون [etun] 'вы'
3-е л. множественное число -شان [ešan], -شون [ešun] 'они'

Рис. 9. Актуализация несамостоятельных личных местоимений

Fig. 9. Actualization of dependent personal pronouns

Безударность слитных местоимений приводит к тому, что они всегда примыкают к предшествующему слову и именно поэтому их невозможно отнести к самостоятельным частям речи. К тому же их невозможно считать служебными частями речи, ибо они обладают указательным значением. Исходя из вышеизложенного, слитные местоимения персидского языка относятся к энклитикам, которые являются особыми энклитиками.

Слитные местоимения примыкают к глагольной или именной группам, и опорное слово может быть 1) глагол; 2) прилагательное; 3) вопросительное местоимение; 4) существительное; 5) указательное местоимение и 6) предлог (рис. 10).

1. خودم دیدمش [xodəm didəməš] (Я сам его видел.)
2. قشنگم کن! [qəšəngəm kon] (Сделай меня красивым!)
3. کجاش درد می‌کنه؟ [kojaš dærd mikone] (В каком месте болит у него?)
4. دفترم [dæftərəm] (моя тетрадь)
5. اینجا درد می‌کنه؟ [injat dærd mikone] (Здесь у тебя болит?)
6. بخرشون بخر! [bæxəšun bəxær] (Купи им!)

Рис. 10. Актуализация слитных местоимений

Fig. 10. Actualization of bound pronouns

5. Энклитические глаголы (enclitic verbs).

В персидском языке существуют вспомогательные глаголы, употребляемые при спряжении глаголов в разных временах и при образовании

различных видов и залогов глаголов. Самый популярный персидский вспомогательный глагол — «بودن» [будан] (быть). Этот глагол имеет самостоятельные и несамостоятельные формы. Несамостоятельные формы глагола «بودن» используются при образовании прежде прошедшего и прошедше-настоящего времён.

Эти несамостоятельные вспомогательные глаголы соответствуют лицу и числу подлежащего и в разговорной речи употребляются вместо глаголов «است» и «هست» в значении «есть, бывать» (рис. 11).

1-е л. единственное число	م -م [æm]	'бываю'
2-е л. единственное число	ای [i]	'бываешь'
3-е л. единственное число	است [æst]	'бывает'
1-е л. множественное число	ایم [im]	'бываем'
2-е л. множественное число	اید [id]	'бываете'
3-е л. множественное число	اند [ænd]	'бывают'

Рис. 11. Актуализация энклитического глагола «بودن» будан=быть

Fig. 11. Actualization of the enclitic verb «بودن» "to be"

Третье лицо единственного числа этого несамостоятельного вспомогательного глагола, по утверждению Шагаги, «имеет 6 разновидностей, включая «-س» [-s], «-هه» [-e], «-ست» [-st], «-ست» [-æst], «-ت» [-æt] и «-س» [-æs]. Они употребляются в разных контекстах. «-ست» [-st], «-ت» [-æt], «-ست» [-æst] употребляются в письменной речи, а другие применяются в разговорной повседневной речи» [11. С. 145].

Вышеперечисленные несамостоятельные глаголы считаются особыми энклитиками и примыкают к глагольной группе. Существует различие между этими глагольными энклитиками и персидскими глагольными окончаниями. Глагольные окончания можно добавить только к глаголу. Опорное слово для глагольных энклитик может играть в предложении разные синтаксические роли.

Энклитические несамостоятельные вспомогательные глаголы употребляются в таких конструкциях: 1) имя существительное +

энклитический глагол; 2) местоимение + энклитический глагол; 3) словосочетание + энклитический глагол; 4) клауза + энклитический глагол (рис. 12).

1. حسنه [in hæse] بین حسن است.	(Это Хасан.)
2. شما ایید؟ [šoma id] (شما هستی؟)	(Это вы?)
3. زیر پامه [zire pame]	(Это под моей ногой.)
4. دختری که دیدم [doxtæri ke didæm]	(Это та девушка, которую я видел.)

Рис. 12. Актуализация энклитических вспомогательных глаголов

Fig. 12. Actualization of enclitic auxiliary verbs

6. Акцентирующее «ها» [ha].

Акцентирующее «ها» [ha] примыкает к главному слову глагольной группы или ко всей глагольной группе, чтобы подчеркнуть его. Поскольку эта энклитика не имеет полной формы, считается особой энклитикой (рис.13).

1. - مريم اومده ها! [mæryæm umæde ha]	(Марьям уже пришла)
2. - به کسی نگوی ها! [be kæsi nægi ha]	(Никому не говори ни в коем случае!)

Рис. 13. Актуализация акцентирующего «ها» [ha]

Fig. 13. Actualization of the emphatic "ها" [ha]

Заключение

В статье рассматриваются клитики, которые в современном персидском языке встречаются только в форме энклитик. Предложенная классификация и рассмотренные примеры подтверждают, что клитики современного персидского языка в соответствии с направлением присоединения к опорному слову. Три из энклитик персидского языка входят в состав простых, имеющих и полную, и краткую формы, и краткая форма может быть заменена полной формой. Другие персидские энклитики, которые не имеют полной формы, относятся к числу особых энклитик.

Список источников

1. Зализняк А. А. К изучению языка берестяных грамот // В кн.: Янин В. Л. Зализняк А. А. Новгородские грамоты на бересте из раскопок 1984–1989. М. : Наука. 1993. 352 с.
2. Рубинчик Ю. А. Грамматика современного персидского языка. М. : Изд. гр. «Восточная литература» РАН, 2001. 600 с.
3. Anderson S. R. Aspects of the theory of clitics. New York : Oxford University Press, 2005. 317 p.
4. Zwicky A. On clitics. Bloomington: Indiana University Linguistics Club, 1997.

5. در بافت‌های گوناگون در چارچوب نظریه بهینگی». در: پژوهش‌های زبانی. مقاله ۲، /ast- /جم، بشیر: «تبیین تغییر تلفظ فعل پی‌بستی». دوره ۶، شماره ۱، بهار و تابستان ۱۳۹۳، صص ۱۲-۴.
6. شقاقی، وند گروهی، مجله زبان و زبان‌شناسی، دوره نهم، بهار و تابستان ۲۹، شماره ۷۱، صص 1-26.
7. کلباسی، ایران «نقش‌های هم در زبان فارسی» مجله زبان‌شناسی، س ۷، ش ۲. ۹۶۳۱. صص 56-58.
8. دبیر مقدم، محمد «پیرامون را در زبان فارسی» مجله زبان‌شناسی، ش ۱، صص 2-60.
9. تاراشتنا: نارمت. (یت‌خاس یامدن‌ویپ و ناگژاو) یسراف نابز روتسد. (4831). یدهم، ین‌یدلا موکش‌م. ص 41، سمت
10. فنون ادبی. سال ششم. شماره ۲. پاییز و ابن الرسول، سید محمد رضا، رحیمی خویگانی، محمد انواع «ی» در زبان فارسی امروز. زمستان 1393. صص 85-94، ص 45.
11. شقاقی، ویدا، واژه بست چیست؟ آیا در زبان فارسی چنین مفهومی وجود دارد؟ مجموعه مقالات دانشگاه علامه طباطبایی، 4731، اسفند 1374، شماره ۳۸ از 141 تا 158.
12. شقاقی، ویدا "واژه بست جایگاه دوم در فارسی" مجموعه مقالات نخستین همایش ملی: بررسی واژه بست‌ها در زبان‌های ایرانی. به کوشش محمد راسخ مهند. انجمن زبان‌شناسی ایران، تهران: نشر نویسه پارسی، 1392، صص 31-35.

References

- Zaliznyak AA. To the study of the language of birch bark manuscripts. In: Yanin VL, Zaliznyak AA. Novgorodskiye gramoty na bereste iz raskopok 1984–1989 = Novgorod letters on birch bark from excavations 1984–1989. Moscow: Nauka; 1993. 352 p. (In Russ.).
- Rubinchik UA. Grammatika sovremennogo persidskogo jazyka = Grammar of Modern Persian. Moscow: Publishing group "Eastern Literature"; 2001. 600 p. (In Russ.).
- Anderson SR. Aspects of the theory of clitics. New York: Oxford University Press; 2005. 317 p.
- Zwicky A. On clitics. Bloomington: Indiana University Linguistics Club; 1997.
- Jam B. Explaining the change in pronunciation of the dependent verb ast- in various contexts in the framework of the theory of optimality. *Linguistic Research*. 2015;(1):21-40. (In Pers.).
- Shaghghi V. Vand Group. *Journal of Language and Linguistics*. 2013;(17):1-26. (In Pers.).
- Kalbasi I. Roles in the Persian Language. *Journal of Linguistics*. 1990;(2):56-58. (In Pers.).
- Dabir Moghaddam M. About the Persian Language. *Journal of Linguistics*. 2013;(1):2-60. (In Pers.).
- Meshkat Adini M. Persian grammar (words and structural links). Tehran: Samat Publications; 2005. (In Pers.).
- Ibn al-Rasool Seyyed M., Rahimi Khoiyani M. Types of "Va" in Persian. *Journal of literary Techniques*. 2014;(2):49-58. (In Pers.).
- Shaghghi V. What is the clitic? Is there such a concept in Persian? In: Tehran: Proceedings of Allameh Tabatabai University, 1995. № 83. Pp. 141–158. (In Pers.).
- Shaghghi V. The second-place word in Persian. In the First National Conference: a Study of Words in Persian Languages. Tehran: Publishing Persian characters; 2014. Pp. 13–35. (In Pers.).

Информация об авторе

Махнуш Парвиз Искандари — кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка.

Information about the author

Mahnush Eskandari — Cand. Sci. (Philology), Associate Professor of the Department of the Russian Language.

Статья поступила в редакцию 26.05.2022;
одобрена после рецензирования 25.07.2022; при-
нята к публикации 05.05.2023.

The article was submitted 26.05.2022; approved
after reviewing 25.06.2022; accepted for publication
05.05.2023.

Автор заявляет об отсутствии конфликта инте-
ресов.

The author declares no conflicts of interests.